

မာတိကာ

- အမှာစာ

ဗန်စီရီ-ဂတ်တာ ၁၁

Venus Khoury-Ghata (Lebanon/France)

၁။ လင်သေ မိန်းမ ၁၄

၂။ *from Early Childhood* ၁၇

၃။ *From The Seven Honeysuckle Sprigs of Wisdom* ၃၀

လန်စတန်ဟျူးစ် ၃၇

Langston Hughes (USA)

၁။ ဟားဗားနား အိပ်မက်များ ၃၉

၂။ ဖမ်းမိတဲ့ ငါး ၄၀

၃။ ပင်လယ်ကို မျက်နှာမူထားတဲ့ လမ်းတွေ ၄၁

၄။ ခရီးရှည် ၄၂

၅။ ပင်လယ်ရှုခင်း ၄၃

၆။ လသာတဲ့ည၊ ကာမဲလ်မြို့ ၄၄

၇။ နတ်ပြည် ၄၅

၈။ ငွေရောင်မိုးတွေ ရွာသွန်းချိန် ၄၆

၉။ ဆောင်းညရဲ့ လ ၄၈

၁၀။ ပက်ကီ ၄၉

၁၁။ မတ်လရဲ့ ည ၅၀

၁၂။ ဟာလမ်းည တေးသံ ၅၁

၁၃။ အာတီနာသို့ ၅၂

၁၄။ ဖြည့်ဆည်းမှု ၅၃

၁၅။ ဂျစ်ပစီတေးသွားများ ၅၄

၁၆။ မက္ကဆီကန် ဈေးသည်မိန်းမ ၅၅

၁၇။ လူမည်း ပီယာရီး ၅၆

၁၈။ အာဒဲလား ၅၇

၁၉။ ၅၀-၅၀ ၅၈

၂၀။ အချစ်အကြောင်း ညည်းဆိုခြင်း ၅၉

၂၁။ ဗွန်ရီးရဲ့ ဘလူးစ် ၆၁

၂၂။ နောက်ဆုံး တစ်ကွေ့ ၆၂

၂၃။ တတိုင်းမွှေးပန်းများ ၆၃

၂၄။ မီးရထားရိပ်သာလမ်း ၆၄

၂၅။ ပိုကြိုက်တယ် ၆၆

၂၆။ ဘော်ဒါ ၆၇

၂၇။ Juke Box Love Song ၆၈

၂၈။ အကြံပြုချက် ၆၉

၂၉။ မေတ္တာရုပ်ခံခြင်း ၇၀

၃၀။ လမ်းသီချင်း ၇၁

၃၁။ ၁၂၅ လမ်း ၇၂

၃၂။ ရွှေ့ဆိုင်းခဲလိုက်ရ ၇၃

အယားနိုဝတ ၇၆

Ayane Kawata (Japan)

- *From Castles in the Air*

၁။ မြင်း ၇၈

၂။ အစင်းကျား ၇၉

၃။ ဗြိက္ခုခြင်း ၈၀

၄။ အရေးယူ ဆောင်ရွက်နိုင်စွမ်း ၈၁

၅။ မြက်ခင်းပေါ်မှာ ၈၂

၆။ လှန်ထားတဲ့ မျက်စုံတွေ ၈၃

၇။ လူမမယ် ကလေးတစ်ယောက်နဲ့ ၈၄

၈။ ညအချိန် မိုးပျံတ်တားပေါ်မှာ ၈၅

၉။ *from Time of Sky* ၈၆

ဇော့စ်ဗျာဟဲရ်ဘတ် ၉၁

Zbigniew Herbert (Poland)

၁။ နန်းဆက်တစ်ခုရဲ့ နိဂုံး ၉၄

၂။ အင်ပါယာပြည့်ရှင်ရဲ့ အိပ်မက် ၉၅

၃။ ငါတို့ရဲ့ ကြောက်စိတ် ၉၆

၄။ ရုရှားပုံပြင်တစ်ပုဒ် ၉၈

၅။ ဇာတ်ကွက် ၉၉

၆။ အိမ် ၁၀၁

၇။ အရာဝတ္ထုများ ၁၀၂

၈။ အရာဝတ္ထု လေ့လာချက် ၁၀၃

ဇာ့လ်လ်ဗီးမစ်ချ် ၁၀၉

Charles Simic (Serbia/USA)

၁။ သင့်ရဲ့ ကံကြမ္မာကို ဖတ်ရှုပါ ၁၁၁

၂။ သူ့ရဲ့ ပုစွန်ဟင်းကို ငါ ရူးသွပ် ၁၁၂

၃။ ပင်အပ်တွေနဲ့ ဆွဲပိတ်ချုပ်ထားတဲ့ မျက်လုံးတွေ ၁၁၃

၄။ အိပ်မက်တို့ရဲ့ အင်ပါယာ ၁၁၄

၅။ ဆောင်းဦးကောင်းကင် ၁၁၅

၆။ ဖရဲသီးများ ၁၁၆

၇။ ဟောဒီ လမ်းပေါ်မှာ ၁၁၇

၈။ ကိစ္စနည်းနည်းပါးပါးကို ရှင်းပြမိခြင်း ၁၁၈

၉။ ကျွန်တော့်ရဲ့အမေဟာ မီးခိုးမည်းမည်းတွေနဲ့ ... ၁၁၉

၁၀။ ကျွန်တော်ဟာ ဂျစ်ပစီတွေရဲ့ ခိုးယူခြင်းကို ခံခဲ့ရတယ် ၁၂၀

၁၁။ ရုရှားလူမျိုး လူသားစားသူတွေဟာ ... ၁၂၁